SUPERIOR
Exklusiv

Einkochautomat

BEDIENUNGSANLEITUNG
DEUTSCH

Artikelnummer	**10002121**
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Nennleistung:	1800 Watt
Kapazität	27 l
Nutzkapazität / Wassermenge	18 l
Elektr. Schutzklasse	I
Netto Gewicht	6,00 kg
Einstellbare Temperatur: 30-100°C Auslasshahn Stabile Temperatur Emailliertes Gehäuse Betriebsleuchtemit Edelstahlhülle	

V02a

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 1 11/12/2012 2:17 PM

INHALTSVERZEICHNIS

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	02
GERÄTEÜBERSICHT	05
HANDHABUNG DES GERÄTES	05
• AUFSTELLUNGSORT	05
• VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH	05
• ANWENDUNGSGEBIET	06
• EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES	06
EINKOCHEN	06
EINKOCHTEMPERATUREN UND ZEITEN	07
AUFWÄRMEN UND WARMHALTEN VON FLÜSSIGKEITEN	07
REINIGUNG UND PFLEGE	08
• REINIGUNG DES GERÄTES	08
• REINIGUNG DES AUSLASSHAHNS	08
• ENTKALKEN	09
ENTSORGUNG	09
SERVICE / GARANTIE	10

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Benutzung elektrischer Geräte sind grundlegende Sicherheitshinweise zu beachten. Um die Gefahr von Verbrennungen, Stromschlägen, Bränden, und/oder Personenschäden zu vermeiden, lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie beim Gebrauch der Geräte alle Hinweise.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch sorgfältig auf.
Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Elektrogeräte sind kein Spielzeug! Halten Sie Kinder vom Gerät fern!
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Privathaushalten und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs oder während es am Netz angeschlossen ist nicht unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie bei Nichtgebrauch, bei Störungen und zur Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Halten Sie das Gerät sauber und staubfrei.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 2 11/12/2012 2:17 PM

- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie Beschädigungen festgestellt haben, wenn das Gerät heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die Steckdose muss sich in der Nähe des Gerätes befinden damit der Stecker im Notfall mühelos herausgezogen werden kann.

GEFAHREN DURCH STROM:

- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung muss mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an vorschriftsmäßig installierte Steckdosen an. Verwenden Sie keine Tischsteckdosenleiste oder Verlängerungskabel.
- Betreiben Sie das Gerät nie über eine Zeitschaltuhr oder andere Fernschalteinrichtungen.
- Berühren Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen oder wenn Sie auf feuchtem Boden stehen.

- Führen Sie das Netzkabel nicht durch Spülbecken.
- Nicht in Wasser eintauchen.
- Durch Eintauchen in Wasser oder andere Flüssigkeiten besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Halten Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker fern von heißen Flächen, offenen Flammen, direkter Sonneneinstrahlung sowie von scharfen Kanten. Achten Sie beim Gebrauch darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird (z.B. in Türen).
- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Stecker und niemals am Kabel.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gleiches gilt für den Netzstecker.

GEFAHREN FÜR PERSONEN:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 3 11/12/2012 2:17 PM

- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Seien Sie beim Gebrauch des Gerätes bitte besonders aufmerksam, wenn Kinder in der Nähe sind!
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile, sowie andere Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern. Erstickungsgefahr!
- Achten Sie beim Verlegen des Netzkabels darauf, dass dieses nicht zu einer Stolperfalle wird.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät selbst nicht zu einer Stolperfalle wird.

ARTIKELSPEZIFISCHE GEFAHREN:

- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem dazugehörigen Zubehör.
- Das Gerät und die Zubehörteile dürfen ausschließlich zusammen verwendet werden. Zubehörteile nicht im Backofen, in der Mikrowelle oder in Verbindung mit anderen Geräten verwenden.
- Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, rutschfesten, hitze- und flüssigkeitsbeständigen Oberfläche!
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Herdplatten auf!
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht unterhalb von Hängeschränken / Regalen ö.ä. betrieben wird, welche durch die austretende feuchte / heiße Luft beschädigt werden könnten.
- Das Gerät darf nicht ohne Inhalt betrieben werden.
- Decken Sie das Gerät während der Benutzung nicht ab!
- Halten Sie den Deckel während des Gebrauchs geschlossen.
- Vorsicht! Heiße Oberfläche.

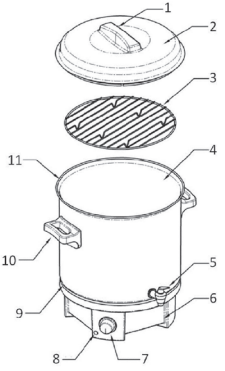
- Während des Betriebes werden das Gerät und die Zubehörteile erhitzt. Verbrennungsgefahr!
- Das Gerät niemals transportieren oder umsetzen, während es in Betrieb ist! Verbrennungsgefahr!
- Handhaben Sie das Gerät mit der erforderlichen Vorsicht. Kontrollieren Sie die Behälter regelmäßig auf evtl. Schäden. Bei Beschädigungen wie z.B. Sprüngen im Behälter nicht mehr benutzen.
- Beachten Sie, dass die Beschichtung des Dampfbehälters nicht durch z.B. scharfe oder spitze Gegenstände beschädigt wird.
- Versuchen Sie zu keiner Zeit den Sockel vom Dampfbehälter zu entfernen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Lebensmittelzubereitung. Geben Sie niemals andere Gegenstände, Substanzen oder Flüssigkeiten in den Einkochautomaten.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Einbau in einem Gebiet, wo ein Wasserstrahl benutzt werden könnte. Das Gerät darf nicht von einem Wasserstrahl gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile nicht in der Spülmaschine.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 4 11/12/2012 2:17 PM

GERÄTEÜBERSICHT

1. Griff am Deckel
2. Deckel
3. Einkochgitter
4. Dampfbehälter
5. Auslasshahn
6. Sockel
7. Thermostatregler
8. Kontrollleuchte
9. unterer Metalring
10. wärmeisolierte Griffe
11. oberer Metalring

Ohne Abbildung: Kabelaufwicklung
Netzkabel mit Netzstecker



HANDHABUNG DES GERÄTES

AUFSTELLUNGSORT

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene, hitze- und feuchtigkeitsbeständige Standfläche. Achten sie darauf, dass das Gerät nicht verrutschen oder kippen kann!
- Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zu über oder neben dem Gerät befindlichen Gegenständen (z.B. Hängeschränke), welche durch die austretende Luft beeinträchtigt oder beschädigt werden könnten.
- Das Netzkabel darf nicht durch Spülbecken geführt werden!

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie alle Verpackungs- und Sicherungsmaterialien sorgfältig von dem Gerät und den Zubehörteilen.
- Um Staub oder eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen, reinigen Sie diese wie unter **Reinigung und Pflege** beschrieben.

HINWEIS:

- Die maximale Wassermenge im *Dampfbehälter (4)* darf 18 Liter nicht überschreiten!
- Achten Sie vor dem Befüllen des *Dampfbehälters (4)* mit Wasser darauf, dass der *Auslasshahn (5)* geschlossen ist.
- Achten Sie immer darauf, dass der *Dampfbehälter (4)* ausreichend mit Wasser gefüllt ist, um ein Austrocknen oder Beschädigen des Einkochguts zu vermeiden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann anfangs eine leichte Geruchsentwicklung auftreten. Dies ist fertigungsbedingt und völlig normal, bzw. unschädlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 5 11/12/2012 2:17 PM

ANWENDUNGSGEBIET

Der Einkochautomat ist geeignet zum:

- Einkochen
- Erwärmen und Warmhalten von Speisen und Suppen
- Erwärmen, Warmhalten und Entnehmen von Getränken

EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES

Stellen Sie mithilfe des *Thermostatreglers (7)* die gewünschte Temperatur ein. Während der Aufheizphase leuchtet die *Kontrollleuchte (8).* Ist die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die *Kontrollleuchte (8)*. Während der Benutzung leuchtet die *Kontrollleuchte (8)* immer wieder auf, wenn die eingestellte Temperatur unterschritten wird. Zum Ausschalten des Gerätes stellen Sie den *Thermostatregler (7)* auf die Position OFF.

EINKOCHEN

Einkochen ist die Konservierung bzw. Haltbarmachung von Lebensmitteln. Man unterscheidet beim Konservieren zwischen Sterilisieren (100°C) und Pasteurisieren (80°C). Es werden hierfür spezielle Einmachgläser mit Gummidichtung benötigt.

- Legen Sie das *Einkochgitter (3)* in den *Dampfbehälter (4).*
- Befüllen Sie die Einmachgläser und verschließen sie diese gut, damit kein Wasser eindringen kann.
- Platzieren Sie die gefüllten Einmachgläser auf dem *Einkochgitter (3)*, maximal zwei Lagen übereinander.
- Befüllen Sie den *Dampfbehälter (4)* mit Wasser. Die oberen Gläser müssen mindestens zu ¾ im Wasser stehen.
- Verschließen Sie den Einkochautomat mit dem *Deckel (2).*
- Wählen Sie mithilfe des *Thermostatreglers (7)* die gewünschte Temperatur.
- Nun beginnt die Vorheizphase. Diese kann bei vollem Gerät bis zu 90 Minuten betragen.
- Wenn die *Kontrollleuchte (8)* erlischt, beginnt die eigentliche Einkochphase.
- Nach Ablauf der Einkochzeit stellen Sie den *Thermostatregler (7)* auf die Position OFF.
- Positionieren Sie ein ausreichend großes und hitzebeständiges Gefäß unter den *Auslasshahn (5)* und öffnen Sie diesen, indem Sie den Hebel nach hinten drücken. Das heiße Wasser fließt heraus.
- Ist der *Dampfbehälter (4)* komplett entleert, lassen Sie die Einmachgläser einige Zeit abkühlen. **Verbrennungsgefahr!**

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 6 11/12/2012 2:17 PM

EINKOCHTEMPERATUREN UND ZEITEN

Obst	Temp. in °C	Zeit in min.	Gemüse	Temp. in °C	Zeit in min.
Äpfel weich/hart	85	30/40	Blumenkohl	100	90
Apfelmus	90	30	Grüne Bohnen	100	120
Aprikosen	85	30	Erbsen	100	120
Birnen weich/hart	90	30/80	Kohlrabi	100	95
Erdbeeren	80	25	Karotten	100	95
Brombeeren	85	25	Pilze	100	110
Himbeeren / Stachelbeeren	80	30	Rotkohl	100	110
Johannisbeeren / Preiselbeeren	90	25	Sellerie	100	110
Kirschen	80	30	Spargel	100	120
Pflaumen	90	30	Tomaten	90	30
Rhabarber	95	30	Kürbis	90	30
Mirabellen / Renekloden	85	30	Gewürzgurken	85	30
Pfirsiche	85	30	Rosenkohl	100	110
Fleisch	**Temp. in °C**	**Zeit in min.**	**Fleisch**	**Temp. in °C**	**Zeit in min.**
Braten am Stück	100	85	Würste	100	110
Fleischbrühe	100	60	Gulasch	100	75
Wild, Geflügel	100	75	Hackfleisch	100	110

AUFWÄRMEN UND WARMHALTEN VON FLÜSSIGKEITEN

- Befüllen Sie den *Dampfbehälter (4)* bis maximal 2/3 der Gesamtkapazität mit Flüssigkeit (z.B. Glühwein, Punsch oder Kakao).
- Verschließen Sie den Einkochautomat mit dem *Deckel (2)*.
- Wählen Sie mithilfe des *Thermostatreglers (7)* die gewünschte Temperatur.
- Die *Kontrollleuchte (8)* leuchtet.
- Verrühren Sie die Flüssigkeit hin und wieder, um eine gleichmäßige Erwärmung zu erzielen.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 7 11/12/2012 2:17 PM

- Sobald die gewählte Temperatur erreicht ist, erlischt die *Kontrollleuchte (8)*. Wenn die gewählte Temperatur unterschritten wird, leuchtet die *Kontrollleuchte (8)* wieder auf da das Gerät aufheizt bis die eingestellte Temperatur wieder erreicht ist.
- Über den *Auslasshahn (5)* können Sie die Flüssigkeit in ein Gefäß oder Becher fließen lassen. Hierzu drücken Sie den Hebel nach unten. Lassen Sie den Hebel nach gewünschter Flüssigkeitsmenge los.

HINWEIS:

- Entnehmen Sie keine Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen, z.B. Suppe über den *Auslasshahn (5)*. Er könnte verstopfen.
- Für größere Flüssigkeitsmengen können Sie den Hebel des *Auslasshahns (5)* nach oben ziehen, bis dieser feststeht. Der Hebel muss dann nicht festgehalten werden.
- Zähflüssige Speisen wie Eintöpfe müssen regelmäßig gerührt werden, um ein Anbrennen zu vermeiden.

REINIGUNG UND PFLEGE

ACHTUNG:

Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

REINIGUNG DES GERÄTES

- Die Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker dürfen zur Reinigung nicht in Wasser getaucht werden.
- Das Gehäuse kann mit einem angefeuchteten Tuch ab- / ausgewischt und nachfolgend sorgfältig abgetrocknet werden.
- Das Netzkabel und der Netzstecker dürfen nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel, Stahlbürsten, Scheuersand oder sonstige harten Gegenstände, welche die Oberflächen verkratzen könnten.

REINIGUNG DES AUSLASSHAHNS

- Für eine gründliche Reinigung des *Auslasshahns (5)*, schrauben Sie dessen Hebel komplett ab.
- Legen Sie den Hebel in Wasser mit etwas Spülmittel und bewegen ihn im Wasser hin und her.
- Spülen Sie den Hebel mit klarem Wasser ab / aus.
- Zum Reinigen des *Auslasshahns (5)*, lassen Sie etwas Spüllauge durch den Hahn fließen und säubern Sie ihn u.U. mit einem Flötenputzer.
- Lassen Sie klares Wasser durch den *Auslasshahn (5)* laufen.
- Schrauben Sie den Hebel wieder auf den *Auslasshahn (5)* auf.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 8 11/12/2012 2:17 PM

ENTKALKEN

Das Gerät muss in regelmäßigen Abständen entkalkt werden. Die Abstände sind abhängig vom Härtegrad des verwendeten Wassers und der Nutzungshäufigkeit.

Um die Betriebssicherheit des Gerätes zu gewährleisten, muss das Gerät insbesondere bei feststellbaren Verkalkungsanzeichen entkalkt werden.

Verwenden Sie zum Entkalken eine Mischung aus Essig (keine Essenz!) mit Wasser, in einem Mischverhältnis von 1:3 oder eine im Handel erhältliche Entkalkungssubstanz. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers der Entkalkungssubstanz!

Bei Verwendung von Essig:

- Befüllen Sie den *Dampfbehälter (4)* des Gerätes bis zur maximalen Füllhöhe mit der Essiglösung und schalten Sie das Gerät ein.
- Lassen Sie die Essiglösung für ca. 1 Stunde im Gerät einwirken.
- Schütten Sie nachfolgend die Essiglösung wieder aus.
- Spülen Sie den *Dampfbehälter (4)* anschließend mit klarem Wasser gründlich aus, bis kein Essiggeruch mehr wahrzunehmen ist.

ENTSORGUNG

ELEKTROALTGERÄTE AUS PRIVATEN HAUSHALTEN

- Wenn Sie das Elektrogerät nicht mehr verwenden wollen, geben Sie es bei einer öffentlichen Sammelstelle für die Elektroaltgeräte kostenlos ab.
- Elektroaltgeräte dürfen in keinem Fall in die Restabfalltonnen gegeben werden (siehe Symbol).

WEITERE ENTSORGUNGSHINWEISE

- Geben Sie das Elektroaltgerät so zurück, dass seine spätere Wiederverwendung oder Verwertung nicht beeinträchtigt wird. Batterien müssen vorher entfernt und die Zerstörung von Behältern, die Flüssigkeiten enthalten, vermieden werden.
- Elektroaltgeräte können Schadstoffe enthalten. Bei falschem Umgang oder Beschädigung des Gerätes können diese bei der späteren Verwertung des Gerätes zu Gesundheitsschäden oder Gewässer- und Bodenverunreinigungen führen.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 9 11/12/2012 2:17 PM

SERVICE / GARANTIE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum. Für den Nachweis des Kaufdatums bitte unbedingt den Kaufbeleg aufbewahren.

Sie deckt Defekte und Fehlfunktionen, die innerhalb der Garantiezeit bei normaler Nutzung auftreten.

Im Garantiefall entstehen Ihnen für die Durchführung der Reparatur keine Kosten.

Die Garantie erlischt bei Beschädigung, Veränderungen oder zweckwidriger Verwendung des Geräts, sofern diese außerhalb des Verantwortungsbereichs des Garantiegebers liegen. Das gilt insbesondere in folgenden Fällen:

- Eingriff in das Gerät durch nicht autorisierte Personen.
- Veränderungen an oder innerhalb des Gerätes, Entfernung oder Unkenntlichmachung der Seriennummer, Entfernung oder Veränderung des Gerätesiegels.
- Bei Schäden die auf Stöße, Stürze oder äußere Einwirkung zurückzuführen sind.
- Bei Schäden die auf eine unsachgemäße Handhabung oder einen Fehlgebrauch zurückzuführen sind.
- Bei Schäden durch externe Ursachen, wie z.B. Überspannung, Blitzschlag.
- Gewerbliche Nutzung des Gerätes.

Ihre gesetzlichen Rechte im Falle eines Mangels des Gerätes (Nachlieferung, Rücktritt, Minderung, Schadensersatz) werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung für eine mögliche Reparaturrücksendung auf.
Reparierte oder ausgetauschte Komponenten unterliegen generell der restlichen Garantielaufzeit des Gerätes.

Sollten Sie Fragen zum Produkt oder zu dieser Bedienungsanleitung haben oder am Produkt evt. Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte direkt an unsere Servicehotline um weitere Schritte zu besprechen.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 10 11/12/2012 2:17 PM

WICHTIGER HINWEIS:

Bitte versenden Sie Ihr Gerät nicht ohne Aufforderung an unsere Anschrift. Kontaktieren Sie vorher unbedingt unsere **Service-Hotline**.

SERVICE HOTLINE: Telefon: +49(0)431 53 039 171
E-Mail: superior@zhg-online.de

ARTIKEL-NR.: 10002121

HERGESTELLT FÜR:
ZENTRALE HANDELSGESELLSCHAFT - ZHG - MBH,
HANNS-MARTIN-SCHLEYER-STRASSE 2,
D-77656 OFFENBURG,
www.zhg-online.com
HERGESTELLT IN CHINA.

CE

Alle Abbildungen dienen ausschließlich der Illustration und zeigen nicht immer exakte Darstellungen des Gerätes.

Alle Rechte sind vorbehalten.

10002121_EB0068982_LF-280100_IM_v02a_A120614_30-11-2012_DE.indd 11 11/12/2012 2:17 PM